(1) R6.5

<Gupitin>

Social Welfare Service Corporation Gifu Prefecture Social Welfare Council
Livelihood Support Division　Loan Disbursement Department

Mga special loan tulad ng emergency small amount funds dahil sa epekto ng COVID-19

Impormasyon tungkol sa exemption at pagbabayad
Notification of Exemption and Repayment

Tungkol sa pagsisimula ng pagbabayad (pagbabalik ng pera) para sa mga special loan tulad ng emergency small amount funds para sa epekto ng COVID-19 na ipinahiram ng aming asosasyon, nais naming ipahiwatig ang mga sumusunod.
Ito ay isang mahalagang paunawa, kaya mangyaring tiyaking basahin ito nang mabuti.

Sulat

1. Mga dokumento, atbp. na ipinadala sa pagkakataong ito (kalakip na dokumento)

(1)	Impormasyon tungkol sa mga special loan tulad ng emergency small amount funds (ang abiso na ito) At application form para sa exemption mula sa pagbabayad (Para sa mga may tax-exempted na sambahayan) *Kanang bahagi ng abiso na ito Tungkol sa tax exemption certificate (leaflet)	Ang halimbawa ng pagpunan ay makikita sa likod.
(2)	Flowchart ng pagkumpirma ng proseso at impormasyon tungkol sa exemption mula sa pagbabayad	*Tiyaking basahin ito
(3)	Listahan ng address ng pagpapadala (municipal social welfare council) at iba pang impormasyon	Ang iba pang impormasyon ay makikita sa likod.
(4)	Abiso ng pagbabago ng pangalan/tirahan	Ang halimbawa ng pagpunan ay makikita sa likod.

(2) Mangyaring sundin ang flowchart sa ibaba upang makita kung aling proseso ang naaangkop sa iyo, at kumpletuhin ang proseso ng exemption at pagbabayad.

2. Para sa mga katanungan

Gifu Prefecture Social Welfare Council　Livelihood Support Division
Loan Disbursement Department
[Numero ng telepono/Contact Number] **058 - 201 - 2100**
[Oras ng pagtanggap/Reception Time] Mga karaniwang araw 9:00 ~ 17:00

Website Information
QR Code

Ang QR code na ito ay isang nakarehistrong trademark ng Denso Wave Inc.

[Pakiusap]

- Hindi kami tumatanggap ng mga dokumentong isinumite nang personal. Mangyaring iwasang magdala ng mga dokumento nang personal.
- Para sa mga katanungan tungkol sa kasong ito, mangyaring makipag-ugnayan sa numero ng telepono sa itaas.
  Maaaring mahirap makipag-ugnayan sa amin kaagad sa pamamagitan ng telepono pagkatapos maihatid ang abisong ito. Sana ay maunawaan ninyo.
- Hindi ibabalik ang mga dokumento kapag naisumite na ang mga ito. Sana ay maunawaan ninyo.
- Maaaring tumagal ng humigit-kumulang isang buwan mula sa petsa ng aplikasyon para matukoy ang resulta ng pag-apruba o hindi pag-apruba ng exemption.

<Gupitin>

R6 Fiscal year tax exemption

(Form 1-1) **Application form para sa exemption mula sa pagbabayad ng pautang para sa mga special loan tulad ng emergency small amount funds**

<Patlang para sa Social Welfare Council>

*Pakipunan ng lahat ng mga patlang batay sa halimbawa sa likod ng papel.

Uri ng funds **Fund Name**	Comprehensive Support Funds (muling pag-uutang)		
Buong pangalan ng taong umutang **Name of Borrower**			
Halaga ng pondo **Loan Amount**	Yen	Halaga ng exemption application	Maximum na halaga ng repayment exemption para sa kaukulang uri ng funds
Dahilan ng pag-aplay sa exemption	Dahil tax-exempt sa parehong per capita rate at per income rate ng municipal tax.		
Sitwasyon ng sambahayan ***Lagyan ng ☑ ang alinman sa mga sumusunod**	☐ Ako (ang Nanghiram) ay ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan ☐ Ang isang tao maliban sa Nanghiram ay ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan, at ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan ay wala sa parehong sambahayan ng Nanghiram sa oras ng aplikasyon para sa pautang ☐ Ang isang tao maliban sa Nanghiram ay ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan, ngunit hindi makakuha ng sertipiko ng kita ng pinuno ng sambahayan dahil sa paglikas dahil sa domestic violence, atbp.	☐ Kung wala sa mga nabanggit ang nararapat	
Mga kinakailangang dokumento	**(1)** (Ang lahat ng sumusunod na tatlong dokumento ay kailangan) (1)-1: Aplikasyon para sa exemption (ang dokumentong ito) (2)-2: Sertipiko ng paninirahan na <u>nagpapakita ng lahat ng miyembro ng kasalukuyang sambahayan</u> (may pangalan at iyong relasyon ng pinuno ng sambahayan) (3)-3: Tax declaration certificate ng **<u>Nanghiram</u>** para sa fiscal year 2024 (nagpapakita na exempted sa municipal tax) *Ang mga tax-exempt sa **<u>parehong per capita rate at per income rate</u>** ng municipal tax ay exempted	**(2)** (Ang lahat ng sumusunod na tatlong dokumento ay kailangan) (2)-1: Aplikasyon para sa exemption (ang dokumentong ito) (2)-2: Sertipiko ng paninirahan na <u>nagpapakita ng lahat ng miyembro ng kasalukuyang sambahayan</u> (may pangalan at iyong relasyon ng pinuno ng sambahayan) (2)-3: Tax declaration certificate ng **<u>Nanghiram at pinuno ng sambahayan</u>** para sa fiscal year 2024 (nagpapakita na exempted sa municipal tax) *Ang mga tax-exempt sa **<u>parehong per capita rate at per income rate</u>** ng municipal tax ay exempted	

Gifu Prefecture Social Welfare Council　President

Sumasang-ayon ako sa anim na sumusunod na aytem at mag-aaplay para sa isang exemption.

(1) Kung ang exemption mula sa pagbabayad ay ipinagkaloob sa ilalim ng espesyal na sistema na ito, sumasang-ayon akong ibigay ang aking personal na impormasyon sa mga Self-Reliance Counseling & Support Agency para sa layuning gamitin ito sa pagganap ng mga tungkulin ng mga naturang ahensya.

(2) Sumasang-ayon akong ibigay ang personal na impormasyong isinulat ko sa mga third-party sa loob ng kinakailangang saklaw para sa sistemang ito.

(3) Sumasang-ayon ako na ang inyong social welfare council ay maaaring sumangguni sa mga kaugnay na organisasyon tulad ng National Council of Social Welfare, iba pang prefectural social welfare council, municipal social welfare council, lokal na pamahalaan, Public Employment Security Office, mga Self-Reliance Counseling & Support Agency, at mga household improvement support agency sa loob ng kinakailangang saklaw para sa sistemang ito, at tumanggap ng aking personal na impormasyon.

(4) Ako o sinumang miyembro ng aking sambahayan ay hindi miyembro ng isang gang. Sumasang-ayon ako na ang inyong social welfare council ay maaaring humiling ng impormasyon mula sa mga ahensya ng gobyerno, atbp. tungkol sa kung ako o mga miyembro ng aking sambahayan ay kaanib sa isang gang. [Gaya ng nakasaad sa Artikulo 2-2 ng " Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members," ang mga gang ay tumutukoy sa “mga mga organisasyon na ang mga miyembro (kabilang ang mga miyembro ng constituent organization ng naturang mga organisasyon) ay malamang na sama-sama o palaging gumagawa ng marahas na ilegal na aktibidad, atbp.”]

(5) Sumasang-ayon ako na hindi ibubunyag ang mga dahilan kung hindi naaprubahan ang exemption mula sa pagbabayad bilang resulta ng pagsusuri.

(6) Ang pinuno ng sambahayan ay hindi binago para sa exemption mula sa pagbabayad. Bukod rito, sumasang-ayon ako na kung matuklasang may kasinungalingan ang impormasyong ibinigay sa aplikasyong ito o kung napag-alamang hindi nattugunan ang mga kondisyon para sa exemption mula sa pagbabayad pagkatapos maipagkaloob ang exemption, maaaring bawiin ang exemption.

Reiwa　　Taon　　Buwan　　Araw **(Year Month Day)** *Isulat ang petsa kung kailan pinunan ang dokumentong ito

Pangalan ng Nanghiram (pirma)
Borrower's Name(Signature)

Numero ng telepono/TEL　　—　　—　　Magbigay ng numero ng telepono kung saan maaari kang makontak sa araw.

*	**Loan code** **Loan Code**		Tanggapan ng prefectural social welfare council	Tanggapan ng municipal social welfare council
			Reiwa　Taon　Buwan　Araw	Reiwa　Taon　Buwan　Araw

<Gupitin>

Halimbawa kung paano pupunan

[Mangyaring magsulat gamit ang ballpen]

(Form 1-1) **Application form para sa exemption mula sa pagbabayad ng pautang para sa mga special loan tulad ng emergency small amount funds**

<Patlang para sa Social Welfare Council>

*Pakipunan ng lahat ng mga patlang batay sa halimbawa sa likod ng papel.

Hindi kailangang punan

Uri ng funds Fund Name			
Buong pangalan ng taong umutang Name of Borrower			
Halaga ng pondo Loan Amount	Yen	Halaga ng exemption application	Maximum na halaga ng repayment exemption para sa kaukulang uri ng funds
Dahilan ng pag-aplay sa exemption	Dahil tax-exempt sa parehong per capita rate at per income rate ng municipal tax.		
Sitwasyon ng sambahayan ***Lagyan ng ☑ ang alinman sa mga sumusunod**	☐ Ako (ang Nanghiram) ay ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan ☐ Ang isang tao maliban sa Nanghiram ay ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan, at ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan ay wala sa parehong sambahayan ng Nanghiram sa oras ng aplikasyon para sa pautang ☐ Ang isang tao maliban sa Nanghiram ay ang kasalukuyang pinuno ng sambahayan, ngunit hindi makakuha ng sertipiko ng kita ng pinuno ng sambahayan dahil sa paglikas dahil sa domestic violence, atbp.	☐ Kung wala sa mga nabanggit ang nararapat	
Mga kinakailangang dokumento	**(1)**(Ang lahat ng sumusunod na tatlong dokumento ay kailangan) (1)-1: Aplikasyon para sa exemption (ang dokumentong ito) (2)-2: Sertipiko ng paninirahan na <u>nagpapakita ng lahat ng miyembro ng kasalukuyang sambahayan</u> (may pangalan at iyong relasyon ng pinuno ng sambahayan) (3)-3: Tax declaration certificate ng **<u>Nanghiram</u>** para sa fiscal year 2024 (nagpapakita na exempted sa municipal tax) *Ang mga tax-exempt sa **<u>parehong per capita rate at per income rate</u>** ng municipal tax ay exempted	**(2)**(Ang lahat ng sumusunod na tatlong dokumento ay kailangan) (2)-1: Aplikasyon para sa exemption (ang dokumentong ito) (2)-2: Sertipiko ng paninirahan na <u>nagpapakita ng lahat ng miyembro ng kasalukuyang sambahayan</u> (may pangalan at iyong relasyon ng pinuno ng sambahayan) (2)-3: Tax declaration certificate ng **<u>Nanghiram at pinuno ng sambahayan</u>** para sa fiscal year 2024 (nagpapakita na exempted sa municipal tax) *Ang mga tax-exempt sa **<u>parehong per capita rate at per income rate</u>** ng municipal tax ay exempted	

Mangyaring sumangguni sa (2) Flowchart, at i-check ang naaangkop na kahon

Gifu Prefecture Social Welfare Council President

Sumasang-ayon ako sa anim na sumusunod na aytem at mag-aaplay para sa isang exemption.

(1) Kung ang exemption mula sa pagbabayad ay ipinagkaloob sa ilalim ng espesyal na sistema na ito, sumasang-ayon akong ibigay ang aking personal na impormasyon sa mga Self-Reliance Counseling & Support Agency para sa layuning gamitin ito sa pagganap ng mga tungkulin ng mga naturang ahensya.

(2) Sumasang-ayon akong ibigay ang personal na impormasyong isinulat ko sa mga third-party sa loob ng kinakailangang saklaw para sa sistemang ito.

(3) Sumasang-ayon ako na ang inyong social welfare council ay maaaring sumangguni sa mga kaugnay na organisasyon tulad ng National Council of Social Welfare, iba pang prefectural social welfare council, municipal social welfare council, lokal na pamahalaan, Public Employment Security Office, mga Self-Reliance Counseling & Support Agency, at mga household improvement support agency sa loob ng kinakailangang saklaw para sa sistemang ito, at tumanggap ng aking personal na impormasyon.

(4) Ako o sinumang miyembro ng aking sambahayan ay hindi miyembro ng isang gang. Sumasang-ayon ako na ang inyong social welfare council ay maaaring humiling ng impormasyon mula sa mga ahensya ng gobyerno, atbp. tungkol sa kung ako o mga miyembro ng aking sambahayan ay kaanib sa isang gang. [Gaya ng nakasaad sa Artikulo 2-2 ng " Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members," ang mga gang ay tumutukoy sa "mga mga organisasyon na ang mga miyembro (kabilang ang mga miyembro ng constituent organization ng naturang mga organisasyon) ay malamang na sama-sama o palaging gumagawa ng marahas na ilegal na aktibidad, atbp."]

(5) Sumasang-ayon ako na hindi ibubunyag ang mga dahilan kung hindi naaprubahan ang exemption mula sa pagbabayad bilang resulta ng pagsusuri.

(6) Ang pinuno ng sambahayan ay hindi binago para sa exemption mula sa pagbabayad. Bukod rito, sumasang-ayon ako na kung matuklasang may kasinungalingan ang impormasyong ibinigay sa aplikasyong ito o kung napag-alamang hindi nattugunan ang mga kondisyon para sa exemption mula sa pagbabayad pagkatapos maipagkaloob ang exemption, maaaring bawiin ang exemption.

Mangyaring basahin ang lahat ng (1)~(6)

Reiwa Taon Buwan Araw (Year Month Day) *Isulat ang petsa kung kailan pinunan ang dokumentong ito

Pangalan ng Nanghiram (pirma)

<u>Borrower's Name(Signature)</u>

<u>Numero ng telepono/TEL</u> — — <u>Magbigay ng numero ng telepono kung saan maaari kang makontak sa araw.</u>

・Petsa ng pagpunan
・Pangalan at pirma
・Numero ng telepono
Mangyaring huwag kalimutang isulat ang mga ito

Hindi kailangang punan

*	Loan code Loan Code		Tanggapan ng prefectural social welfare council	Tanggapan ng municipal social welfare council
			Reiwa Taon Buwan Araw	Reiwa Taon Buwan Araw

<Gupitin>

☐Pakilagyan ng ✓ na marka ang kahon nang eksakto (malinaw).

OK: Hal. ☑

NG: Hal. ☒ ⊡ ◎ ■ atbp.